

Sistema de salud en Quebec

Al borde del colapso



Se aplica solo a menores de 18 años

Bajan costo de ciudadanía canadiense

CARMEN GONZÁLEZ

El ministro de Inmigración, Refugiados y Ciudadanía, Ahmed Hussen, anunció cambios en los costos fijados en el reglamento sobre Ciudadanía: el precio del estudio de la solicitud de ciudadanía canadiense será de 100\$ en vez de 530\$ para los menores de 18 años. El ministro dijo que la medida se implementa para facilitar la integración de los inmigrantes a la sociedad canadiense.

Todas las personas que pidieron la ciudadanía para un menor

el 19 de junio último o después de esa fecha y que pagaron 530\$ recibirán un reembolso de 430\$. La oficina de Immigration Canada, comunicará directamente con estas personas y les explicará la manera de cobrar el excedente.

Este cambio se aplica a todos los casos: menores con padres canadienses que piden la ciudadanía canadiense, menores que la piden al mismo tiempo que sus padres y/o menores que la piden en su propio nombre.

Para mayor información, consulte el sitio de Inmigración Canadá. También puede comunicarse con COPSI: 438-384-3341.



Inmigración
“Desde que la tierra existe la humanidad migra. Somos todos descendientes de estas migraciones”.
Pág. 6



Canción
Retrato de Leticia Rubí.
Desde Honduras a Montreal.
Pág. 12



Lalo Orozco
“Soy un guitarrista de closet”
Pág. 15

Noticias de la CSN

Propinas compartidas en restaurantes: Solución incierta para un problema real en Quebec.

Pág. 9



Hablando de inmigración

CON CARMEN GONZÁLEZ,
DIRECTORA DEL
CENTRO DE ORIENTACIÓN
PARALEGAL Y SOCIAL
PARA INMIGRANTES
(COPSI)*

Manuel Fierro fue todo en Radio Centre-Ville: animador, presentador de noticias, reportero, técnico, presidente del equipo hispano y miembro incondicional de ese medio de comunicación. Él creía en el poder de la palabra y en el deber de informar a todas las personas. Y para eso servía la radio comunitaria. Ese era el medio que él utilizaba.

* COPSI
435 Beaubien Est
Oficina 303 H2S 2P7
Tel.: 438-384-3341
Facebook: COPSI
www.copsi.org

"Sin pena ni gloria", decía el correo electrónico que estaba leyendo y que hacía referencia al hecho de que Radio Centre-Ville cierre eventualmente sus puertas. En ese mismo instante sentí una tristeza enorme y la nostalgia se hizo presente.

Una de mis tareas, cuando empecé a trabajar en COPSI, fue la de preparar la información (traducir en español) que el presentador de nuestro programa de radio *Póngase al día con COPSI* tenía que leer. En él hablábamos de noticias de inmigración y/o de las actividades del sector comunitario y de nuestro organismo.

Meses después, empecé a ir a la radio a presentar el programa en directo y desde el primer día, Don Manuel Fierro fue mi co-presentador. Fuimos compañeros de radio durante 15 años. El programa salía en ondas dos veces al mes y nunca faltamos: ni en el verano con el calor que nos asaba en ese estudio sin aire ni en el invierno aun cuando hacía -35 grados centígrados, ahí llegábamos puntualmente. Yo le decía: "Don Manuel, no venga con estas tempera-

Recordando a Manuel Fierro y la difícil situación de Radio Centre-Ville

Sin pena ni gloria

El primer programa de COPSI en Radio Centre-Ville tuvo sus inicios en los años 80 y se llamó *El cofre de los recuerdos*.

turas extremas y él sonriendo siempre me respondía: "No se preocupe mijita. Aquí tamos, pus".

Tengo muchos recuerdos, pero hay uno que representa mucho a Manuel Fierro. Fue en el verano del 2008, cuando nos tocó informar del asesinato del joven Freddy Villanueva por agentes policiales en Montreal-Nord. Yo nunca vi a Don Manuel tan afectado, a tal punto que después que terminó el programa, el director de la radio lo llamó y le pidió se calmara. Pero, para Don Manuel, esa situación iba más allá del entendimiento

y él siguió no solo informando sino denunciando todas las situaciones de abuso, de discriminación y de racismo que viven los inmigrantes, sobre todo los adultos mayores. Memorable fue la consigna de su programa dirigido a la gente de edad: "Viejos sí, pero sin apellido". Yo a veces lo veía como un Don Quijote, peleando solo contra los molinos de viento. La fórmula que utilizábamos para nuestro programa consistía en que él me hacía preguntas sobre un tema. Pero había días en que las preguntas que me hacía no tenían nada que ver con el tema que yo llevaba. Ahí no había nada que hacer sino seguirle la corriente. Yo terminaba riéndome.

Cuando yo llegaba a la radio, él ya estaba ahí, preparando las noticias que tenía que leer porque él fue de todo en Radio Centre-Ville: animador, presentador de noticias, reportero, técnico, presidente del equipo hispano y miembro incondicional de ese medio de comunicación. Él creía en el poder de la palabra y en el deber de informar a todas las personas. Y para eso servía la radio comunitaria. Y ese era el medio que él utilizaba.

Tengo que decir que el programa de COPSI en Radio Centre-Ville tuvo sus inicios en los años 80. *El cofre de los recuerdos* fue su rimer nombre y fue presentado, entre otros, por la Sra. Zorka Covacics y por la Sra. Myriam Barría, dos fundadoras y exdirectoras de nuestro organismo.

Nostalgia de Radio Centre-Ville

Por eso me da mucha nostalgia, saber que después de muchos meses tratando de llegar a un acuerdo, finalmente la radio se encuentre en una situación tan difícil, prácticamente al borde de cerrar sus puertas. El medio comunitario no solo pierde un espacio, sino que es la información la que pierde una gran audiencia. Nuestro programa llegaba a las personas que por razones diferentes no pueden salir de sus casas. Nosotros recibíamos llamadas de los oyentes, después que terminaba nuestro programa. También las personas se presentaban a nuestro organismo porque nos habían escuchado tratar un tema en la radio.

Lo que más duele son todas estas personas que tenían una radio en español, un programa que se dirigía a ellos, que les hablaba de sus situaciones y de posibles soluciones. Y ahora no lo tienen.

Hablando con una colega amiga sobre esto, me dijo: "El problema es que es así cómo van cerrando los organismos comunitarios que llevan años sirviendo a la comunidad".



Caso Coriolan: “fuerza policial abusiva y desmesurada”

La familia de Pierre Coriolan, un hombre negro asesinado por agentes del Servicio de Policía de la Ciudad de Montreal (SPVM), en junio de 2017, presentó una demanda contra la Municipalidad de Montreal.

Dos hermanas Coriolan reclaman \$163 000 en daños a la Municipalidad. Su abogada, Virginie Dufresne-Lemire, argumentó que los cinco policías usaron “fuerza abusiva y desproporcionada” sin evaluar adecuadamente la situación.

La abogada dijo a medios de prensa que “un oficial de policía tiene la obligación de usar la fuerza solo cuando es necesario”. Según la profesional, la actitud de la policía fue irrumpir en gritos, lo que no contribuyó a bajar la tensión.

El 27 de junio de 2017, Pierre Coriolan murió en su casa ubicada en el muni-

cipio de Ville-Marie. La policía recibió una llamada para intervenir ante un hombre en crisis, pero la acción se volvió violenta y los agentes abrieron fuego.

Según el informe preliminar de la Oficina de Investigaciones Independientes (BEI), se sabe que se utilizaron pistolas eléctricas, así como balas de plástico y balas reales, pero no se sabe cuántas.

“No sabemos todavía porque no tenemos el informe de la autopsia de la Oficina de Investigaciones, pero sospechamos que sus heridas en el abdomen fueron causadas por balas reales”, aseguró Alain Arsenault, abogado principal en la causa.

La mayoría de la información recabada en este caso proviene de un video que muestra la intervención policial. Las imágenes circularon en redes sociales.



Johane Coriolan, hermana de Pierre Coriolan, muerto a manos de agentes del Servicio de Policía de Montreal. Foto: Dave Sidaway, The Gazette.



La Maison Smith. Los vehículos que vengan del este podrán estacionar cerca de este inmueble y los que lleguen del oeste cerca del Lago Beaver.

ANOUK DESAUTELS

Prohibirán cruzar el Mont-Royal en auto

De aprobarse el proyecto de la alcaldía de Montreal, ya no será posible cruzar el Mont-Royal en automóvil. La municipalidad se prepara para prohibir el tráfico de tránsito esta primavera como parte de un proyecto piloto. Así lo informó el diario La Presse de Montreal.

El periódico señala que la muerte de un ciclista en la carretera Camillien-Houde, el otoño pasado, incrementó el debate sobre el aumento de la circulación en la montaña. El alcalde del Plateau-Mont-Ro-

yal, Luc Ferrandez, confirmó que la medida se enmarca en el plan de tránsito en la cima del Mont-Royal.

Bajo las nuevas condiciones de este proyecto piloto, los automovilistas podrán seguir subiendo para estacionar, pero no podrán cruzar la montaña. Solo a los autobuses de la STM se les permitirá continuar camino.

Los vehículos que lleguen del este podrán estacionar cerca de la Maison Smith y los que lleguen del oeste cerca del Lago Beaver.

¿Aceptar o no alza de arriendo?

Por estos días, miles de inquilinos de Montreal recibirán –o no– un aviso de alza del precio del alquiler del lugar en que residen. Pero usted no está obligado a aceptarla.

La primera etapa consiste en que el arrendador envía por escrito una carta precisando el alza del arriendo. En ningún caso un aviso verbal. Esta notificación deberá recibirla entre los tres y seis meses antes del final del contrato de arriendo. Por ejemplo, en la eventualidad que su contrato de arriendo

termine el 30 de junio, el aviso usted deberá recibirlo entre el 1 de enero y el 31 de marzo. Tras la recepción de la notificación de alza del arriendo, el inquilino tiene un mes para responder.

Usted tiene tres alternativas: puede aceptar el aumento; rechazarlo (por escrito); es posible rechazarlo y mudarse al final del contrato. Si el propietario determinó aumentar el arriendo debe probar que el incremento respeta los parámetros anuales fijados por la Régie du logement.



La alcaldesa de Montreal, Valérie Plante, dio a conocer su plan de acción al que calificó de “muy ambicioso” para paliar las carencias habitacionales de cientos de personas “sin hogar”. Para lograr 40 acciones en tres años, el presupuesto será el mismo que en los últimos años, es decir, \$ 7.8 millones.

“Este plan es muy ambicioso, pero nos gustan los desafíos”, dijo. La municipa-

Dan a conocer plan municipal para combatir la indigencia

lidad podrá beneficiarse de un aporte adicional de \$ 6 millones del Gobierno de Quebec dedicado a la vivienda social.

En su plan de acción, la administración planea crear 950 unidades de vivienda

social y 100 habitaciones previstas para 2021 con el objetivo de ayudar a las personas a abandonar las calles de Montreal donde deben permanecer en situación de alta indigencia.



“Nos gustan los desafíos”, precisó Valérie Plante, alcaldesa de Montreal.

XELHA TAPIA

Editorial

Colaboración de *Pulso* con UQAM: inmersión cultural de excelencia

RODRIGO ORTEGA

En mi país natal “el año” empieza en marzo. Luego de dos meses de vacaciones de verano, las actividades escolares y laborales renacen durante este mes con nuevos bríos y los proyectos surgen con mayor intensidad.

Tal es el caso de este *Pulso* que publicamos ahora en marzo y cuyo formato viene con más páginas y rebosando colores (muy coqueto que lo han de ver). Y en esta consagración de la primavera, el alma periodística de nuestra publicación también se renueva y reanuda una colaboración que ya se ha vuelto tradición: el vínculo profesional que *Pulso* tiene con la Université du Québec à Montréal (UQAM) y su Escuela de Lenguas.

En efecto, en febrero estuvimos dando unos talleres de periodismo a alumnos de español de esa casa de estudios superiores. Fue muy agradable poder explicarle a los estudiantes cómo redactar noticias, crónicas, entrevistas y otros géneros periodísticos para que ellos puedan, a su vez, plasmar ese aprendizaje en unos textos que escribirán y que publicaremos en ediciones sucesivas de *Pulso*.

Este proyecto de colaboración con una de las

más importantes universidades de Quebec nos llena de orgullo porque viene a consolidar uno de los pilares fundamentales de *Pulso*, cual es, la integración no solo de latinoamericanos en esta sociedad, sino también el intercambio de experiencias con los nativos de Quebec y de otras latitudes que se interesan en la cultura latinoamericana y en nuestro idioma. Estamos, como se dice, dando “justo en el clavo” en nuestro cometido.

Dable es recordar que según datos recientes de Estadísticas Canadá, unas 130 mil personas hablan español en Montreal. Si a eso se añade aquellos que simpatizan con la cultura de América latina, en conjunto tenemos un fenómeno de envergadura mayor, no solo desde el punto de vista cuantitativo sino también cualitativo. Es a ellos a quienes *Pulso* les habla cada mes. Y es en ese marco que fuimos invitados a impartir los talleres de periodismo en la UQAM. Existe en Quebec un notable interés en todo lo que dice relación con lo latinoamericano. Los alumnos que redactarán textos para *Pulso* lo harán como una contribución a este acervo cultural que venimos cultivando entre todos, cada vez con menos fronteras culturales en un ir y venir de vivencias, de mutuo conocimiento, de ir haciendo historia, conociéndonos a fondo cada día más.



XELHA TAPIA

Alumnos de español de UQAM durante los talleres de periodismo impartidos por *Pulso* y la Escuela de Lenguas. Los estudiantes redactarán textos en español que iremos publicando a partir de abril.

Sistema de salud en Quebec

Al borde del colapso

MARCELO SOLERVICENS

La reciente denuncia de sobrecarga de trabajo de las enfermeras, contrastó con la desvergonzada alza de salario consentida a los médicos. Fue la gota que rebalsó el vaso. Índice del fracaso de la reforma del ministro de la salud Gaétan Barrette y posible causa de la derrota del gobierno liberal en las elecciones previstas para el 1° de octubre.

El 64% de los encuestados está insatisfecho con el gobierno, por la deterioración del sistema de salud y prefiere que el gobierno reinvierta en servicios de salud antes que en bajar los impuestos.

Luego de 15 años casi ininterrumpidos de gobiernos liberales, sigue deteriorándose el acceso y los servicios de salud pública. Después de la reingeniería del Estado, de las promesas del ministro Couillard, del Plan Toyota del ministro Bolduc y de la reforma Barrette, el balance es negativo. Se perfila un cambio de gobierno.

¿Gota que rebalsó el vaso?

Los tres mil millones de dólares que entregará el gobierno Couillard a los médicos (especialistas y generalistas) rebalsó el vaso de la tolerancia ciudadana.

El acuerdo retroactivo de 2015 a 2023 aumentará en 46% los ingresos de los 11.161 médicos especialistas inscritos en la RAMQ. Se repartirán 511 millones anuales recurrentes por aumento de 11,2% de sus salarios y al 31 de marzo próximo, 500 millones en bonos retroactivos para atrapar su ingreso con los médicos del resto de Canadá, seguidos de otros mil millones hasta 2023. En total 22 400 \$ anuales suplementarios (179 mil \$ en ocho años).

El suplemento de los 10 064 médicos generalistas será menor: mil millones: 350 millones por el alza de la remuneración y 650 millones de atrapo. En total un promedio anual de 12 420 \$ (99 364 en ocho años).

Justificaciones inaceptables

Ahora se sabe que el cálculo del atrapo con los colegas de Ontario fue sobrevalorado. Hoy día, con más de 400 mil dólares anuales, los médicos especialistas ganan más que en Ontario.

El gobierno afirma que debe respetar el acuerdo de 2007 entre... Philippe Couillard, entonces ministro de salud de Jean Charest y... Gaétan Barrette entonces jefe de la Federación de médicos especialistas. Argumenta que no puede revisarlo, como lo hizo con las compensaciones a los cuadros despedidos por la reforma Barrette en 2016. Los médicos son trabajadores autónomos, no son empleados estatales.

La gestión del ministro de Salud Gaétan Barrette puede gatillar una eventual derrota del gobierno liberal en las elecciones previstas para el 1 de octubre.



PETITTONS24.NET

A la criticada centralización de la gestión en la persona del ministro, se agrega su medicocentrismo, contrario al equipo multidisciplinario de salud. Este enfoque privilegia la clínica antes que la prevención. En filigrana, el acuerdo confirma esa orientación al relativizar las obligaciones de rendimiento de la ley 20 y 130 que los sometían a las direcciones de los hospitales, so pena de multas o sanciones.

¿Sistema colapsado?

Mientras los ingresos de los médicos aumentan, los demás trabajadores siguen sufriendo de las políticas de austeridad y los recortes de servicios. El sistema de salud está al borde del colapso. La Orden de Enfermeras advirtió que pelagra la seguridad de los pacientes.

Por otra parte, aumentó la precarización de las enfermeras y otros trabajadores de la salud. Se postergó el momento de contratación. Se les obliga a cumplir turnos inhumanos, que ponen en peligro los servicios a los pacientes.

El trabajo en la salud se transformó en sinónimo de agotamiento profesional. La enfermera de CHSLD (centros dedicados a los adultos mayores), Émilie Ricard en Facebook denunció la sobrecarga de trabajo de las enfermeras. Ella se pregunta cómo el ministro puede afirmar que su reforma es exitosa. Emotivamente, denunció que en las condiciones actuales, esperaba que ninguno de sus pacientes terminara en CHSLD. Y es que cuando

● **Mientras los ingresos de los médicos aumentan, los demás trabajadores siguen sufriendo las políticas de austeridad y los recortes de servicios**

● **El sistema de salud está al borde del colapso: La Orden de Enfermeras advirtió que pelagra la seguridad de los pacientes**

un gobierno anuncia con orgullo que reinvierte para un segundo baño semanal a los usuarios más vulnerables, los servicios son verdaderamente malos.

La denuncia colocó en la defensiva al gobierno liberal. La movilización de las enfermeras... y la cercanía de las elecciones, ablandaron el corazón del ministro quien consintió fondos para planes piloto para calcular los ratios enfermeras/pacientes adecuados.

Perspectivas

Todos critican el acuerdo entre el gobierno y los médicos especialistas y el colapso del sistema de salud. Más de 200 médicos por el régimen público exigen la anulación del acuerdo y la reinversión en el sistema de salud.

Pero Couillard, falto de imaginación, teme deshacerse de su imponente ministro. Promete aperturas de puestos, pero sin cambiar las condiciones de trabajo, las candidatas son escasas.

El “padre” de la salud pública, Claude Castongay, exigió la renuncia del ministro de la salud Gaetan Barrette. Los partidos políticos hacen lo mismo. Quebec Solidario colectó más de 50 mil firmas exigiendo su dimisión.

Tras el fracaso de la reforma Barrette, analistas sugieren que el objetivo de los liberales, como en 2003 con la reingeniería, es de fragilizar aún más el sistema universal de salud pública, favoreciendo la privatización.

Conferencia organizada por la Asociación Quebequense de Organismos de Cooperación Internacional (AQOCI)

Los embates humanos de la migración

“Desde que la tierra existe la humanidad migra.
Somos todos caminantes, descendientes de estas migraciones”.

— Michèle Asselin, directora de AQOCI

FABIOLA MELLA

La conferencia Los embates humanos de la migración, organizada por la Asociación Quebequense de Organismos de Cooperación Internacional (AQOCI) y el Centro Interdisciplinario de Investigación en Desarrollo Internacional y Sociedad de la UQAM (CIRDIS) se realizó en el contexto de la Semana de Desarrollo Internacional 2018.

Los peligros inherentes a los desplazamientos internacionales en una era obsesionada por la seguridad, los nacionalismos, los movimientos sociales y sus movilizaciones por el respeto de los derechos y recepción de los migrantes, y el papel de la comunidad internacional, fueron algunos de los temas expuestos.

Michèle Asselin, directora de AQOCI, inauguró la conferencia afirmando que “desde que la tierra existe la humanidad migra. Somos todos caminantes, de modo que somos descendientes de estas migraciones y debe valorarse su aporte al desarrollo social”.

El migrante busca una vida mejor, huir de la pobreza; asuntos que nos tocan profundamente cuando los migrantes siguen siendo esclavizados.

Denis Otis, consejera jurídica de la Agencia de las Naciones Unidas para los Refugiados (HCR) indicó que hasta 2015 la población migrante ascendía a 244 millones; una proporción de alrededor de 3 % de la población en movimiento, ya sea por pobreza, cambio climático, promesas de los países del Norte de una vida mejor, reunificación familiar, educación o trabajo.

A causa de los conflictos armados como en Sudán, Somalia o Yemen, existe hoy una migración estimada en 65 millones de personas que buscan una seguridad alimentaria.

Es la cifra más elevada después de la Segunda Guerra Mundial. Esto originó



Asistentes a la Conferencia Los Embates de la Migración organizada por la Asociación Quebequense de Organismos de Cooperación Internacional (AQOCI).

la famosa Declaración Universal de los Derechos Humanos. Es importante mencionarlo porque la migración es esencialmente una cuestión de derechos humanos. Es imprescindible apoyarse en el Artículo 14 de la Declaración sobre el derecho de toda persona perseguida a buscar asilo en cualquier país.

Paradójicamente, hoy tenemos menos conflictos que en siglos pasados, pero el costo en vidas humanas es mucho mayor, y los desplazamientos son más costosos debido a los conflictos mortíferos y de larga duración.

Nueve de diez refugiados, alrededor del 86 %, van a regiones paupérrimas. Debemos olvidar ese discurso que pinta oleada de nuevos migrantes que llegan a Canadá, pues el país no está dentro de los países que reciben grandes cantidades de inmigrantes.

Antes de la guerra, Siria era uno de los países que más refugiados recibía: 5,5 millones; lo sigue Afganistán con 2,5 millones y Sudán del Sur con 1,4 millones.

Aunque un país no fuese firmante de esta convención, tiene la obligación de admitir a las personas que alegan ser perseguidas y verificar si efectivamente necesitan protección internacional, convención que es violada constantemente.

La detención prolongada para desalentar los desplazamientos de personas que temen por su vida es una indecencia. Más de la mitad de estos migrantes forzados son infantes, de modo que esa población necesita una atención y una recepción particulares: reunificación familiar, búsqueda de sus padres si viviesen, evitar la detención de estos niños en los países de acogida.

Preocupación es también la terminología que describe a los refugiados como potenciales terroristas, que sirve para atizar el miedo y como capital político. Será interesante ver lo que pasará este año durante el periodo electoral en Quebec.

¿Tienes miedo de hablar en público?
¿Te gustaría brillar en tu próxima presentación en inglés?
¡No busques más!

Ven a disfrutar aprendiendo en un ambiente acogedor,
amigable y divertido. Todos los miércoles de 7 a 9 de la noche.



4450 St-Hubert (al lado del metro Mont-Royal),

514-512-1055 • 438-876-5678

<http://goldenmileclub.org/>

 Golden Mile Toastmasters

 goldenmile_TM



Pulso www.pulso.ca

Miles de personas nos leen cada mes
en nuestros medios de papel e Internet.

El mejor impacto publicitario.

514 573-8700

Se despide cónsul de República Dominicana en Montreal

La funcionaria ha estado al servicio de la comunidad desde 2004. En abril se conocerá el nombre de su sucesor.

YENSY ORTIZ

En un ambiente festivo, con motivo del 174 aniversario de independencia patria, la cónsul general de República Dominicana en Montreal, Raquel Jacobo se despidió públicamente de su cargo; el cual dejará oficialmente en abril próximo.

La funcionaria destacó algunos de los logros alcanzados durante su mandato como por ejemplo la integración del consejo consultivo de la Cámara de Comercio y acuerdos en materia educativa con el college de La Salle.

“La mayor recompensa, la única a la que aspiro, es verlos como comunidad unidos y tranquilos”, dijo Jacobo parafraseando al padre de la patria Juan Pablo Duarte, al tiempo que los instó a seguir trabajando para mantener visibilidad.

“Ustedes son los autores de lo que hoy en adelante pase con su comunidad, dejo una comunidad fortalecida y con bastante conocimiento de lo que quieren hacer y de lo que son como dominicanos, no echen al olvido todos estos años de sacrificio,



Al centro, Raquel Jacobo, cónsul general de República Dominicana en Montreal. La nación caribeña proclamó su independencia el 27 de febrero de 1844, logrando liberarse del dominio haitiano que duró 22 años. Los dominicanos debieron enfrentar varias batallas en defensa de sus ideales libertarios hasta lograr la formación de la primera república.

son ustedes los que tienen que poner el empeño para dejarse sentir en Canadá”, reiteró la cónsul.

De acuerdo a cifras del consulado, más de 23 mil dominicanos residen en territorio canadiense, de los que la mayoría, unos 10 mil se concentran en Montreal, Quebec. Muchos de ellos dedicados al área de la construcción, propietarios de talleres mecánicos y de salones de belleza. También hay algunos que “empiezan a despertar” en el ámbito político, confirmó la funcionaria. “Hubo un dominicano que participó en las primarias con Trudeau”.

“Tenemos cultura, tenemos arte, somos más que fiesta, que ron, que cerveza”, dijo Jacobo en respuesta a la percepción que normalmente se tiene del dominicano.

Lazos diplomáticos

El evento también fue propicio para celebrar los 64 años de relaciones diplomáticas entre Canadá y la República Dominicana. El diputado federal por Saint-Leonard-Saint Michel, Nicola Di Iorio asistió como invitado especial.

El embajador Carlos Veras, representante de la misión permanente de República Dominicana ante la Organización de Aviación Civil (OACI), asegura que la tarea encomendada desde su gobierno al asignarlo en ese organismo la ha cumplido.

“En estos años hemos desarrollado un sistema de transporte seguro confiable, eficiente, pero también hemos trabajado en las áreas de protección del medio ambiente

y también hemos apoyado la política de cielos abiertos en República Dominicana, lo que permite que el país se conecte con el resto del mundo”. La República Dominicana tiene su representación ante la OACI desde 2007.

Durante la actividad, el embajador Veras entregó una placa a la cónsul saliente para agradecerle por su “esfuerzo y dedicación en procura del desarrollo del transporte aéreo de República Dominicana, apoyando las tareas conjuntas entre esta misión y el consulado general de la República Dominicana”.

Diferentes asociaciones de la comunidad tomaron la palabra para mostrar su gratitud de manera pública a Jacobo y entregarle sendos reconocimientos.

Traduction
Révision
Rédaction

T 514.553.7447
F 514.360.4941
lilipat@videotron.ca

Español
Français
English

Liliana Gómez

GRILLES URBAINES PORTUGAISES

MA POULE MOUILLÉE
(514) 522 5175
969, rue Rachel est
www.MaPouleMouille.ca



FUNDACIÓN PARA LOS NIÑOS DE ECUADOR

Para recaudar fondos, el equipo de Fundación para los Niños de Ecuador escaló la montaña más alta de Ecuador, el Chimborazo.

MIGUEL ESQUIROL

Montreal y Pascuales, un abrazo a distancia

Fundación para los Niños de Ecuador:
“La oportunidad de abrirse a otro mundo, a otra cultura”

El año pasado, la ganadora de la beca *Jeannine Vallières* se despedía con lágrimas en los ojos de las mujeres que habían participado de su taller durante todo el mes. No se trataba de un viaje de placer, aunque la alegría del trabajo y del encuentro humano superó con creces las expectativas, sino fue una oportunidad para trabajar y compartir con las mujeres de Pascuales, urbanización de Guayaquil, muchas de ellas jóvenes madres solteras.

La promotora de esta beca (ver recaudro derecha) es la asociación “Fundación para los Niños de Ecuador”, que además de hacer funcionar una guardería, un centro para mujeres y sistemas de padrinazgo, llevan desde el año pasado a una mujer para que desarrolle un proyecto en esta región necesitada de Ecuador. Parece en principio un viaje en contrasentido dando dinero y pasaje de avión a alguien de aquí, pero los pro-

yectos presentados para la beca conllevan transmisión de conocimiento y enriquecimiento humano. Como dice el director de la asociación, la experiencia da “la oportunidad de abrirse a otro mundo, a otra cultura”, acercar estas dos ciudades y finalmente concluir como un resultado positivo para las mujeres y niños de Pascuales.

Origen

André, de origen francés y portorriqueño es hoy el rostro de esta organización en Montreal. Él nos cuenta cómo después de trabajar en diferentes asociaciones, y en diferentes realidades,

finalmente encontró este espacio en el “que podía verdaderamente ayudar”.

La fundación comenzó hace más de 15 años cuando cuatro hermanas de Misericordia de Montreal, llegaron a Ecuador y decidieron ayudar a las madres solteras de Pascuales y a sus hijos, ofreciendo servicios adaptados a sus necesidades. Después del regreso de las hermanas la institución continuó de forma laica con su sede en Montreal, proveyendo servicios a estas mujeres, creando padrinazgos para los niños más necesitados, becas de estudios y desde hace un par de años llevando a mujeres de Quebec a realizar sus proyectos.

La Beca *Jeannine Vallières*

Con el nombre de una de las hermanas fundadoras de la asociación, esta beca busca llevar a una o dos personas a presentar un proyecto que enriquecerá de alguna forma la vida de la mujeres de Pascuales, y como dice André, “para ayudar a las mujeres de Pascuales, y cuando se vayan el proyecto continúe”. Después del éxito del año pasado, ahora la beca será ofrecida a una o dos personas, en un proyecto común o complementario de mínimo un mes. Las ganadoras recibirán un pasaje de ida y vuelta a Ecuador, el alojamiento durante la estadía y una beca de \$500.

La beca está dirigida a mujeres con un buen nivel de español y que quieran compartir una experiencia única, al mismo tiempo que ayudar a un grupo de mujeres. Toda propuesta será bien recibida. Para mayor información, así como para ver otras formas de colaborar, pueden visitar: www.fee.org

Para personas de 50 años y más

Cupos disponibles

Actividades y cursos variados: 40 \$, Tarjeta: 10 \$

<ul style="list-style-type: none"> • Francés escrito • Inglés principiante e intermedio • Tejido y Crochet • Danza social • Artes plásticas • Expresarse a través del arte • Yoga y yoga en silla • Danza en línea (principiante) • Introducción a la genealogía 	<ul style="list-style-type: none"> • Español 1, 2 y 3 • Francés oral • Culturismo (liviano) • Club de lectura • Utilización de Tableta y teléfono • SALONES Y FESTIVALES • Servicio de acompañamiento gratuito a ancianos
---	--

Carrefour Marguerite-Bourgeois

1855, rue Rachel Est (près de Papineau)

Info : 514 527-1871

www.carrefourmargueritebourgeois.org

“Porque cada foto te dice una historia”

Precios accesibles. Consultas :

Cel. 514 573-7915 email xelha.photography@gmail.com

Propinas compartidas en restaurantes

Una solución incierta para un problema real

Michel Valiquette.

Graduado en el ITHQ, tesorero de la Fédération du commerce (CSN) y encargado político para el turismo

Con el propósito de contrarrestar la escasez de mano de obra actual en el sector de la restauración, la Association des restaurateurs du Québec (ARQ) busca una enmienda al artículo 50 de la Loi sur les normes du travail en lo relativo a las propinas.

Su pedido: propinas compartidas entre meseros y personal de cocina, con objeto de revalorizar el oficio de estos últimos. Para nosotros, esto es una solución incierta para un problema real.

En este sentido, nos sorprende el respaldo a la propuesta de la ARQ por parte de Liza Frulla, directora general del Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec. Sobre todo por su visión acerca de la operación de un restaurante hoy en día, en la que todos intervienen y no únicamente los meseros. Para reforzar su posición, la directora general hace referencia a una época muy lejana en la que los meseros daban un servicio de "guante blanco", haciendo todo en la mesa de los clientes.

Esta actitud anticuada, frente a los desafíos de la mano de obra, muestra una falta de conocimiento del medio.

Consideramos que las propinas compartidas no son la solución, ya que la propuesta amenaza con trasladar el problema de un lado a otro. La Loi sur les normes du travail es clara en este sentido: Las propinas entregadas directa o indirectamente por un cliente pertenecen de forma integral al empleado que brindó dicho servicio. Creemos que esta ley, cuya última revisión se dio en 2002, responde más bien a las necesidades de quienes perciben propinas.

REVALORIZAR EL OFICIO DEL PERSONAL DE COCINA

Con miras a revalorizar esta ardua y poco reconocida labor, la ITHQ, entre otras cosas, podría mostrar el día a día en una cocina. Pocos conocen que existen posiciones interesantes que ofrecen oportunidades de carrera y salario digno. Un caso de estudio revelador es lo que sucede en la industria hotelera.

En vista de las precarias condiciones laborales en esta industria a mediados de los años 80, los trabajadores se asociaron en sindicatos y crearon estrategias



KATJA S. VERHOEVEN

comunes de negociación. Con el tiempo, y gracias a su determinación y solidaridad, mejoraron sus condiciones de trabajo, las mismas que les han permitido hacer carrera.

De hecho, los salarios y beneficios sociales percibidos en ciertos restaurantes de hotel son tan competitivos que sus empleados tienen ingresos propios de la clase media.

Hay que añadir, a la remuneración por hora, los beneficios sociales como vacaciones pagadas y planes de jubilación y seguro. Igualmente, cabe agregar cláusulas que fomenten el equilibrio entre vida profesional y familiar; factor adicional de atracción y retención del talento humano.

Al buscar las condiciones mencionadas, estamos apostando por la revalorización de estos empleos. Los hechos muestran que esta estrategia funciona.

Otra opción que mejoraría las condiciones del personal de cocina con bajos salarios es el apoyo a las demandas de la Coalición 5-10-15. Esta campaña busca que los trabajadores conozcan sus horarios con cinco días de anticipación en caso de modificaciones, diez días anuales de descanso remunerado y un salario mínimo de \$15 la hora. Consideramos que este conjunto de medidas beneficiaría a los sectores que experimentan escasez de mano de obra.

Por último, nos oponemos a la enmienda del artículo 50 de la Loi sur les normes du travail, por nuestra ferviente convicción de que un grupo no puede asumir las dificultades salariales de otro. Solamente con un mejor salario y beneficios sociales para el personal de cocina se podrá resolver la escasez de mano de obra.

Feministas y orgullosas de serlo



Día
Internacional
de la Mujer
2018



Facebook Comité de la condition féminine
Site web csn.qc.ca/8mars2018

HAYDEÉ CAMPOS G.

¿Cómo manejo las rabietas de mi hijo?

Cada niño es un mundo diferente, con diferente personalidad y carácter que se van marcando con el paso de los años. La mayor parte del tiempo, las rabietas son reflejo de la frustración que sobrepasa el límite de tolerancia de nuestro pequeño. No se alarme si su hijo hace rabietas, lo que debe aprender a controlar es el nivel de estas y, sobre todo, si son frente a otras personas. Las madres conocen perfectamente a sus hijos y saben qué cosas lo sacan de su zona de confort y qué situaciones lo podrían descompensar. Evite las rabietas de su hijo sin que usted comprometa sus propios límites porque no aportan nada positivo para ninguno.

En conversación con *Pulso*, la psicóloga terapeuta, Rosalba Muñoz, recomienda no desafiar ni delimitar las cosas que hay que hacer y no hacer: “No se debe acorralar a los niños a situaciones en donde la única alternativa es explotar y hacer rabietas. Lo importante, es asegurarse que cuando realice los berrinches no se lastime ni se haga daño. La clave es que la tolerancia permanezca bajo control y no altere al pequeño, la madre y a las personas que están alrededor. No trate de manejar la situación con la fuerza física, tratando de sujetarlos por el brazo porque solo logrará alterarlos

más. Simplemente, asegúrese que si se va a tirar al suelo no se vaya a lastimar al hacerlo. No ofrezca ninguna recompensa ni ningún castigo por un berrinche. Los niños saben cómo manipular a los padres y solo logrará que sean ellos los que manejen la situación y no al revés”.

No se frustre si su hijo realiza algún berrinche o rabieta frente a otras personas y lo peor en lugares públicos. Maneje la situación de la mejor manera relajadamente. A medida que su hijo crezca, podrá manejar mejor las cosas y las rabietas cesarán. Eso significa que tendrá menos frustración extrema que lo puedan descompensar en su vida diaria. Si siente que no puede manejar la situación y que las rabietas de su pequeño son excesivas y fuera de lo “normal” no dude en pedir ayuda y consultar a un especialista.

Muchos padres no saben cómo actuar frente a las rabietas de sus hijos y peor si estas son en público. Las berrinches son parte de la vida diaria de todos, aunque pueden ser menos habituales en unos que en otros. La clave es saber cómo controlar estas conductas sin que escapen al control.



CHRISTINE SZETO

crucigrama

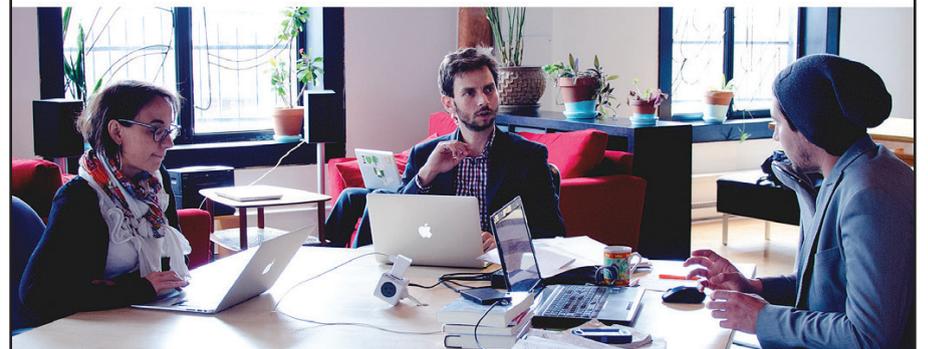
ALMACÉN DE VINOS	▼	DIANA ... CANTANTE	▼	IMPUESTO ECLÉSIASTICO	▼	REPETICIÓN DE UNA OBRA	▼	CONSEGUIR
FRUTO DE UNA PALMERA	▼	COLOCAR EN EL CENTRO	▼	... ARMSTRONG, ASTRONAUTA	▶	IRA	▼	▼
▶				FRUTO DEL CASTAÑO	▼			
REPOSO	▶							
PRUDENTE	▶							
▶							ACCIÓN DE CAMINAR	
GRAN TURISMO	▶		HACER CORTES EN LA CARNE	▶				
JEAN-PAUL ... HÉROE FRANCÉS	▶		DISMINUIR UN DOLOR	▼				
▶					INDIO FUEGUINO	▶		
					PRETEXTO, EXCUSA	▶		
AFECTUOSA	▶	EXTREMIDADES DE LAS AVES	▶			DOCTOR	▶	
▶		PATO	▼			MADUREZ	▶	
								PATRIA DE LOS ARAMEOS
CACAHUETE	▶	MANADA DE GANADO BOVINO	▶					▼
▶		DOCUMENTO DEL EXTRANJERO	▼					
				COLOR HERÁLDICO	▶			
DISPERSIÓN DE UN PUEBLO	▶							
INTERPRETAR LO ESCRITO	▶							
▶				PAÍS DE LOS ANAMITAS	▶			

ecto
coworking coopératif

Besoin d'un espace de travail stimulant?

ECTO est un espace de coworking convivial conçu pour les travailleurs autonomes.

Faites un essai gratuit!



www.ecto.coop

936 AV. DU MONT-ROYAL EST, 2^e ÉTAGE, MONTRÉAL
info@ecto.coop | 514 564-8636

Gastronomía

La chef Patricia Morales Betancourt, apreciando y disfrutando para ustedes la buena comida y los buenos restaurantes

Hummus

VALORES NUTRICIONALES

Calorías: 204
Azúcar: 1 gramo
Proteínas: 7 gramos
Grasa: 14 gramos
Carbohidratos: 3 gramos

Para ocho porciones

Ingredientes:

- Una taza de garbanzos secos
- 2 dientes grandes de ajo
- 7 cucharadas de aceite de oliva extra virgen
- 2 ½ cucharadas de tahini (semillas de sésamo molida)
- 1 cucharada de jugo de limón
- Sal y pimienta al gusto
- Cilantro fresco o especias secas

Para Servir

Páprika

PROCEDIMIENTO



- Dejar los garbanzos en remojo durante 12 horas.
- Calentarlos hasta hervir durante 10 minutos, quitándole los residuos de la superficie del agua constantemente.
- Bajar la temperatura y hervir a fuego lento durante 2 horas hasta que los garbanzos se suavicen.
- Colar los garbanzos y reservar 4 cucharadas del líquido de la cocción.
- Agregar el aceite de oliva, el ajo, el tahini y el jugo de limón dentro de un procesador y mezclar hasta obtener una pasta suave.
- Añadir un poco del agua de la cocción si la textura queda muy gruesa.
- Agregarle la sal y la pimienta al gusto.
- Depositar dentro de un recipiente, cubrirlo con una película de plástico, enfriar en la nevera hasta que esté listo para servir.
- Agregarle un poco de aceite de oliva extra virgen, esparcir un poco de páprika sobre la superficie y adornar con cilantro fresco o especias secas.

Restaurantes



Eche pa' echale, restaurante peruano

Ubicado en 721, St-Hubert, el restaurante presenta una gran diversidad de platos a base de mariscos, verduras y arroces. La disponibilidad y la amabilidad con que Luis Eche y su esposa atienden al público lo hacen exclusivo. Los platos salen humeantes, llenos de color, sazón y aromas. Los comensales los devoran por completo por su originalidad y presentación. Es un restaurante importado desde Perú a Montreal.

El restaurante **Eche pa'echale** se caracteriza por la **experiencia y creatividad con que mezclan todos los ingredientes básicos de una comida peruana, que por tradición es considerada patrimonio de la gastronomía mundial.**

Lo más llamativo de la comida creole son las cocineras que con todo su talento conservan la tradición haitina. Las salsas que elaboran de la cocción de las carnes son su especialidad.



Services Boukan Délice

Restaurante de comidas creoles con aromas de especias exóticas traídas desde Haití. Uno de los atractivos de este restaurante, ubicado en 6971, rue St-Denis, son las cocineras quienes en complicidad crean los platos y las salsas exclusivas de sus ancestros. El pescado frito acompañado de verduras blanqueadas, yuca, rodajas de cebolla morada y la salsa de la casa, es uno de los platos más populares que solo sirven los viernes. La textura crocante y los aromas transportan al comensal a un lugar de playa, brisa y mar.

Agenda

GUILLERMO GLUJOVSKY

Los Lunes cubanos con Trabuco Habanero

Músicos latinoamericanos comparten escenario al ritmo del son, la timba, la salsa y la rumba. Temas clásicos y composiciones propias. **Músicos en escena:** Yoel Diaz (piano), Alex Bellegarde (bajo), Jesús Cantero (canto) y músicos invitados. **Todos los lunes de marzo** - 21:30 horas. Diese Onze Bar, 4115 St-Denis. 514 223-3543



Noches de ritmos afrocubanos y latinos

Sesiones de improvisación de temas afrocubanos, composiciones propias y temas clásicos. Músicos en escena: Domier Gonzales (percusión), Michel Cantero (piano), Néstor Rodríguez (saxo tenor), Jesús Cantero (voz), Alex Bellegarde (bajo) 4 de Marzo - 1 de abril - A partir de las 19:30 horas. Varios espectáculos en una noche. Upstairs Bar. 1254, Mackay. 514 931-6808.



Tributo a Nina Simone: Malika Tirolien y amigos. Malika Tirolien participó en el Cirque du Soleil y en la apertura de los premios Grammy. Presenta un homenaje a la cantante Nina Simone. 29 de abril - 20:00 horas. Centre Segal des arts de la scène 5170 ch. de la Côte Ste.-Catherine. 514 739-7944.



Flamenco en la Petit marche Noches temáticas al ritmo del flamenco y del tango se presentan el segundo y último domingo de cada mes. Consultar en el sitio de la Petite marche los músicos que se presentan en cada ocasión. Marzo (Flamenco) - 25 de marzo (Tango). La Petite Marche. 5035, rue St-Denis. 514 842-1994.



“Liberación, entrega, pasión, felicidad... un modo de vida”

— Leticia Rubí, cantante hondureña

GUILLERMO GLUJOVSKY

Leticia Rubí, una de las voces más representativas del cancionero romántico en español en la Provincia de Quebec, se prepara para un año pleno de desafíos profesionales.

Poseedora de una fuerte personalidad escénica y de una voz a la vez suave e intensa, la autora autodidacta, compositora, intérprete y actriz, llegó a Montreal desde su Honduras natal para dar conocer al público quebequense los aspectos más sensuales de la música latinoamericana.

En el terreno musical, recibió distinciones como solista y como parte de distintas agrupaciones en dieciocho festivales hondureños. En relación a su producción discográfica, participó de los álbumes *Remembranzas en Nocturnal* (Grupo Remembranzas, La Lima, Honduras, 2001). *Siento, luego existo* fue su primer álbum como solista (Montreal 2009).

Junto a la edición de este primer álbum, realizó una gira por su tierra natal, compartiendo junto al pueblo hondureño su experiencia de vivir en Quebec divulgando los ritmos latinos que tanto adora.

En su doble rol de actriz y cantante, participó de las comedias musicales *Noémia* (2008) donde compartió escenario con las estrellas quebequenses Stéphanie Bédard y René Lajoie. También intervino como primera figura en la Revista Musical *Sous le soleil de Mexico* (2008-2009) en el Teatro Imperial de Quebec, junto al tenor Simón Martel.

Recientemente intervino en la apertura de varios conciertos junto al imitador Mario Kramarenko y al ganador de La Voz de Perú, Daniel Lazo (Montreal, 2014), para finalmente, en 2017, participar en la comedia musical *Fantasia* - de David Mezy- y recibir el Premio ALAMO, ocasión que le permitió firmar el libro de oro de la Ciudad de Montreal.

“Liberación, entrega, pasión, felicidad... un modo de vida”, son las definiciones que Leticia utiliza para tratar de explicar con palabras su intensa relación con la música y la actuación.

El año 2018 aparece con una agenda repleta de proyectos, entre los que Leticia Rubí destaca *Noches de Montreal* (unplugged) y el show musical *Femme Reine des Coeurs*.

Leticia Rubí : www.facebook.com/leticiarubi

JOSÉ DEL POZO
HISTORIADOR, UQAM

Alejandro Saravia es un periodista y escritor boliviano, oriundo de Cochabamba, que vive en Montreal desde 1986, cuya trayectoria y obra literaria llevan a la reflexión. En su país natal hizo estudios de literatura, por el placer de aprender, sin pensar en transformarse algún día en escritor. Se ganaba la vida como empleado en un banco, llegando a ser dirigente sindical de su gremio. Esto lo llevó a enfrentar la represión del gobierno de Víctor Paz Estenssoro, en los años 1980. Decidió entonces partir a Montreal cuando tenía 24 años, con la idea de quedarse un tiempo afuera y luego retornar a su país, lo cual nunca ocurrió. Tras ganarse la vida como conserje, obrero, pintor de brocha gorda y cocinero, entró a trabajar en el servicio en español de Radio-Canada. Paralelamente, estudió literatura en la Universidad de Montreal y dio libre curso a su expresión, a través de varios libros de poemas y de una novela, aparecida en 2003 en Montreal, con el título de *Rojo, amarillo y verde*.

La lectura de esta última obra y la conversación con su autor suscitan una primera interrogante. La novela, basada en elementos autobiográficos, combina los recuerdos de una terrible experiencia vivida en Bolivia mientras hacía el servicio militar –la muerte violenta de uno de sus compañeros reclutas– con sus vivencias como recién llegado en Montreal. Al evocar su pasado, el autor parece mantener una relación de amor-odio con su país de origen. Por una parte, hay una nostalgia cuando evoca las comidas y los sonidos del hablar boliviano mientras se pasea en el metro de Montreal, o al emplear infinidad de bolivianismos en su escritura, llena de ironía y de humor. Por otra parte, Saravia disfruta al escribir ácidos párrafos en los que destroza a los líderes políticos y a los dictadores militares bolivianos, y cuando describe a su país como una patria imaginaria, una geografía contradictoria, a la cual se busca sentido desde hace doscientos años.

El principal personaje femenino de la novela, la mujer de la que se enamora, pero que huye, desaparece y reaparece, originaria del Kurdistán, y que lleva el increíble nombre de Bolivia, puede llevar a distintas lecturas. Podría pensarse que el nombre elegido expresa nuevamente la nostalgia del país de origen del autor. El hecho de que la heroína sea kurda, es decir, proveniente de una nación carente de soberanía, podría significar que Saravia reclama el derecho de los pueblos oprimidos a tener un estado nacional. Pero esto contradice la otra lectura posible, la crítica del autor a los nacionalismos. Esta actitud aparece claramente en otra de sus obras, *Cuarenta momentos chilenos*, conjunto de poemas y textos breves dedicados a sus amistades con chilenos de distintas partes de

**Saravia ha
aprovechado
su trabajo en
Radio-Canada
para visitar
a varias etnias
a través de Canadá.**

Canadá, obra que deja bien en claro que para Saravia, la enemistad nacida en la guerra de 1879 entre ambos países no tiene sentido. El rechazo a los nacionalismos se refuerza en entrevista, cuando el autor declara que ser canadiense o boliviano es un accidente, y que lo primordial es la raíz indígena de los pueblos del continente, elemento que lo hace sentirse en casa en cualquier punto de América. De hecho, Saravia ha aprovechado su trabajo en Radio-Canada para visitar a varias etnias a través de Canadá, en diversas provincias y territorios.

La segunda interrogante surge en relación a la difusión de su obra. Saravia ha participado en diferentes festivales literarios, en La Habana, Ontario y en el conocido Metropolis Bleu, de Montreal. Participa en un grupo literario de esta ciudad, como coeditor de la revista multilingüe *The Apostles Review*, y el año pasado, su novela fue traducida y publicada en inglés, por una editorial de Ontario, y luego en francés, por la editorial montrealés Urubu. Estas actividades, y en especial la doble traducción de su novela, constituyen

un logro que no ha sido dado a muchos otros escritores inmigrantes, lo que sin embargo no lo conmueve. Para él, escribir no es algo que haga pensando en el público que lo pueda leer: es un acto individual, un intento de recrear el mundo, encerrando en palabras los recuerdos esenciales de la vida, por lo cual la escritura se hace

para sí mismo y su entorno inmediato. Acaso por ello, Saravia no da ninguna importancia al hecho de que sus libros no estén en las librerías de su país natal. Por nuestra parte, contradiciendo al autor, esperamos que su escritura sea lo más conocida posible, y es con ese objetivo que este artículo ha sido escrito.

“Escribo para mí y para mis amigos”

— Alejandro Saravia, novelista y poeta boliviano

Su novela, basada en elementos autobiográficos, combina los recuerdos de una terrible experiencia vivida en Bolivia mientras hacía el servicio militar – la muerte violenta de uno de sus compañeros reclutas – con sus vivencias como recién llegado a Montreal.

ANOUEK DESAUTELS

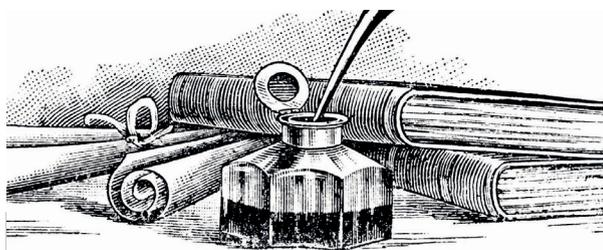
RIVIERA

Boulangerie & Pâtisserie
Panadería y Pastelería

Especialidades:
Hallullas
y Marraquetas



435 Jean - Talon Ouest, Montréal
Tel: (514) 276-6548



DE CALLES Y PERSONAJES
NOTABLES (Y NO TANTO)

Gobernadores

GABO SAN MARTÍN



Sherbrooke.

Todos hemos disfrutado con películas y series de televisión que muestran la heroica saga de los patriotas de las trece colonias luchando épicamente contra la armada británica. Les hablo de la Revolución Americana (“americana”, digamos que se atribuyeron el nombre de todo un continente).

Pero, ¿qué tiene que ver esto con la historia de Quebec? Esta revolución se lleva a cabo entre 1775 y 1783, cuando la provincia de Quebec ya estaba bajo el dominio inglés desde 1759. Toda la región del norte de América pertenecía al Imperio Británico, pero cuando se pierde la guerra contra los patriotas “americanos”, los ingleses se vienen a instalar a este lado de la frontera. Debido a esta ola migratoria, en 1791 se promulga un *Acta Constitucional*, la cual separa la Provincia en dos: Alto Canadá (Ontario) y Bajo Canadá (Quebec), tierra de canadienses-franceses fusionados con una creciente afluencia migratoria inglesa, escocesa e irlandesa.

El Bajo Canadá estaba bajo la autoridad del Gobernador General de la América del Norte británica. Todos los gobernadores, sin excepción, debieron lidiar con tensiones políticas, económicas y de orden religioso en este territorio compartido entre dos etnias tan diferentes: los canadienses-franceses, de religión católica, herederos de la lengua y la cultura de la Nouvelle-France y los canadienses-ingleses, ciudadanos británicos, de religión protestante, que se instalan progresivamente en el Bajo Canadá.

Aquí les presento algunos gobernadores cuyos apellidos les deben parecer algo conocido:

John Coape Sherbrooke, Gobernador entre 1816 y 1818.

Charles Lennox, duque de Richmond, Gobernador entre 1818 y 1819.

George Ramsay, conde de Dalhousie, Gobernador entre 1820 y 1828.

Matthew Whitworth-Aylmer, barón Aylmer, Gobernador entre 1830 y 1835.

John George Lambton, conde de Durham, Gobernador entre 1838 y 1839.

Ecobarrios (Éco-quartiers)

Alta implicación ciudadana

XIMENA MONCAYO

Éco-quartiers es una red de actores fuertemente comprometidos en todo el territorio de Montreal que cuenta con 20 miembros de ecobarrios localizados en casi todos los distritos de la isla. Creada en 1999, esta agrupación quedó oficialmente establecida hacia el 2008. La gestión principal del programa y su apoyo financiero se hacen exclusivamente por cada distrito de la ciudad. Sus miembros son los líderes de proyectos de desarrollo durable, con una alta implicación ciudadana y de educación en temas ecológicos. Hoy en día, existen 20 ecobarrios en 19 distritos de Montreal, cubriendo más del 90% de la población de la ciudad, es decir, más de 1,5 millones de ciudadanos.

Algunos de los sectores en los que se desarrollan ecobarrios son: Ahuntsic, Rosemont, Côte-des-neiges, Sud-Ouest, Lachine, Saint-Laurent, Saint-Léonard, Ville-Marie, Lasalle, Hochelaga-Maisonneuve, Montréal-Nord, Pierrefond, Pointe-aux-tembles, Villeray y Verdun. En varios de ellos tienen hasta dos o tres puntos de atención al público.



EMINORO ET KHAYMAN

Ruelle verte (callejuela verde). Los vecinos se organizan en ecobarrios para mejorar la calidad de vida.

Los proyectos que han desarrollado van desde el compostaje, la economía del agua potable, pasando por la agricultura urbana, y la participación activa de los ciudadanos para contribuir al mejoramiento de su calidad de vida. También buscan una sensibilización ciudadana en proyectos puntuales como *Un árbol para mi barrio* en donde se

invita a los montrealenses a sembrar un árbol en sus terrenos como iniciativa verde. Desde el 2013 se han plantado 7260 árboles en todo el territorio de la isla.

Simon Octeau, director adjunto de la Agrupación de ecobarrios, invita a consultar este proyecto en: www.unarbrepourmonquartier.org www.eco-quartiers.org

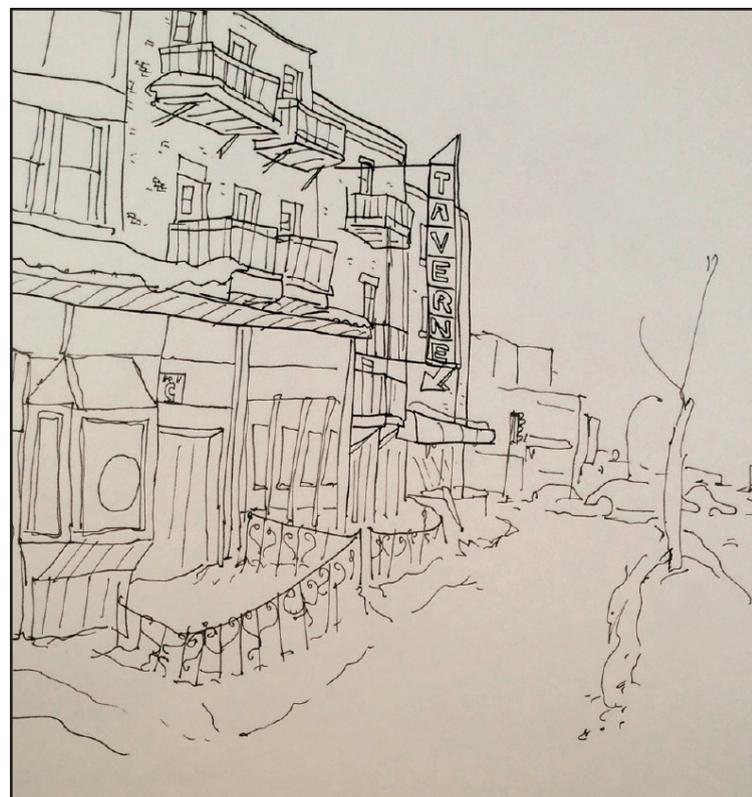
Documental sobre Fredy Villanueva

Fredy es un documental sobre los sucesos que rodearon la trágica muerte de un joven hondureño ultimado por un agente de policía en Montréal-Nord durante el verano de 2008.

Martes, 20 de marzo a las 7:30 p.m.
Pases: a partir del 6 de marzo
Retirar las entradas con anticipación.
Maison de la culture Frontenac
2550, rue Ontario Est
Tél.: 514 872-7882



Fredy Villanueva.



Casa de la cultura,
para todas las
culturas

Le invitamos a la inauguración de la exposición *Carnet de Côte-des-Neiges* por el artista cómico Michel Hellman.

Inauguración : 7 de abril de 15 h à 17 h
Exposición : 7 de abril a 27 de mayo

Para más informaciones : accesculture.com
Maison de la culture de Côte-des-Neiges

5290 chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal (Québec) H3T 1Y2
514 872-6889

Crédito fotográfico: Michel Hellman

Lalo Orozco: "Soy un guitarrista de closet"

JOHN G. LAZOS

Lalo Orozco toca la jarana, una especie de guitarra pequeña pariente de la vihuela. Aceptó ser entrevistado, pero después de su turno en el Metro Berri. Todo es tranquilidad, hasta que la ola humana aparece, entonces la música, voz y jarana, se hacen escuchar. La mayoría pasa de largo, otros sonríen, pero los atentos depositan un par de monedas en su estuche. Así se gana Lalo la vida en Montreal, haciendo lo que más le gusta.

Se define como "guitarrista de closet", por las horas que pasó ahí mejorando su técnica y oído, herramientas esenciales en este oficio. Le pidieron ser el cuarto miembro de un trío de boleros, pero... "¡Nada de cantar, por favor!". En estos casos, lo mejor fue emprender carrera como solista en las peñas, donde se expresaban sobre la enredada situación de los países latinoamericanos. Probó suerte, y con éxito, en Europa acompañando a un bailarín argentino. Viajó luego hasta Nicaragua cuando la revolución era un sueño para, en las siguientes tres décadas, dar clases, tocar y hasta abrir su restaurante.

La situación no fue fácil en su retorno a su natal ciudad de México. Además, su destino ya estaba trazado: Montreal. Aquí intentó algunos trabajos, de esos que sólo los inmigrantes hacen. Ahora, Lalo toca entre 30 y 35 horas por semana en varias estaciones del Metro. Unos días saca unos cuantos dólares, otros días sale para comer. Es en este mundo subterrá-

neo, donde se conocen los colegas por sus estilos e idiomas musicales, suele ocurrir que los papeles se invierten, cuando el músico es el que tiene que escuchar.

Todos los días se viven historias increíbles

En el Metro Mont-Royal, se le acercó un joven colombiano que le pidió interpretar una canción que reflejara su estado de ánimo, el de soledad. Después de algunas complacientes tonadas, y un par de merecidas cervezas, se enfrascaron en una plática de viejos amigos. Lalo le cuestionó: "¿Qué vas a hacer, tienes que echarle para adelante?".

Le pidieron ser el cuarto miembro de un trío de boleros, pero... "Nada de cantar, por favor".

Le comentó que trabajaba como manicurista con la imagen de la gente. "Pues trabaja con la tuya", le remató Lalo. El tiempo continuaría su andar. "No lo volví a ver -cuenta Lalo- hasta el otro día aquí en Berri pasa y lo veo con un billete en la mano, lo pone en el estuche y me da abrazo largo y prendido. Me dice: Gracias, ¿de qué?, le reviré. Me casé, me dice. Uy, mano, no aprendes. Pero soy feliz, me dice, ¡qué bueno que me ayudaste! Así que cada vez que lo veo me saluda, me abraza, y me agradece de que haya podido recuperar su vida.

Lalo Orozco no solo deja su corazón en la jarana. Es diseñador profesional, padre de tres hijos, gran amigo y no le quedan nada mal los tacos. Forma también parte de la comunidad mexicana que se junta aquí en Montreal para el fandango, el encuentro y cultivo de la música y baile tradicional del Son Jarocho. Muy recomendable, por cierto. No olvide: hay que escuchar buena música.



XELHA TAPIA



FOTO INTERNET SIN AUTORÍA

Mais qu'est-ce que ce bruit?

EVELYNE ARSENAULT

En juillet 2007 mon copain et moi avons quitté Vancouver en direction du Panama à bord de notre camionnette Volkswagen Westfalia 1980. Dix mois sur la route à découvrir chaque pays d'Amérique centrale pour tranquillement rentrer à Montréal.

J'ai envie de vous raconter ma première expérience dans un grand marché public, celui d'Antigua au Guatemala. L'ambiance est assez différente de celle d'une épicerie d'Amérique du Nord!

Au marché il fait chaud, il y a beaucoup de monde, il y a beaucoup de vendeurs et chaque vendeur crie le nom de son produit, son prix... se mélange à tout ça la musique d'ambiance (le reggaeton)

des différents kiosques. À chaque dix pas franchis parmi la foule, de nouvelles couleurs et de nouvelles odeurs de fruits, de viande, de poisson, de fromage... Bref, plus nous nous enfonceons dans cette grande confusion un son étrange a commencé à prendre de l'ampleur. Plus nous nous approchons du centre du marché plus le son se clarifiait... Un son de clappement de mains?! Mais pas des applaudissements, ni de la musique... Mais qu'est-ce que ce bruit?

Et soudain nous nous sommes retrouvés entourés par des dizaines et des dizaines de femmes qui préparaient les tortillas à la main en tapant rapidement et agilement la pâte. C'est ainsi que nous avons découvert la musique des tortillas et évidemment goûter aux meilleurs tortillas du marché!

ESPAGNOL-FRANÇÉS



Besoin d'apprendre ou de perfectionner l'espagnol?

LiaLaProf s'adapte à votre rythme et rejoint vos besoins en langue. Approche ludique.

Envie de l'apprendre pour voyager?

Commencez tout de suite votre voyage culturel avec LiaLaProf en cours privés.

¿Necesitas hablar francés?

LiaLaProf te ofrece descubrir la cultura quebequense a domicilio o te acompaña en tus diligencias.

☎ 514.762.9386

✉ LiaLaProf@gmail.com

ORGANISÉ PAR :
**IMMIGRANT
QUÉBEC**



SALON DE L'IMMIGRATION ET DE L'INTÉGRATION AU QUÉBEC

ACCUEIL • INSTALLATION • EMPLOI • FORMATION
RÉGIONS • ENTREPRENEURIAT • LOISIRS

30 et 31 mai 2018

Palais des congrès de Montréal



Entrée gratuite
salonimmigration.com

Horaires : 10h à 18h les deux jours - métro : Place-d'Armes (ligne orange)

En partenariat avec :



ARTISTES

UNE
CARRIÈRE
ARTISTIQUE
POUR

60\$!

Devenez membre et bénéficiez de nos services

👤 ACCOMPAGNEMENT

💡 CONFÉRENCES
& ATELIERS

📄 DOCUMENTS DE
RÉFÉRENCES

- GESTION DE CARRIÈRE ARTISTIQUE
- GESTION DE PROJET ARTISTIQUE
- GESTION D'ENTREPRISE
- GESTION D'ORGANISME
- COMMUNICATION MARKETING
- INFORMATION JURIDIQUE

ADHÉREZ À NOTRE
ABONNEMENT ANNUEL



→ aarten.org

